

**CONCOURS COMMUNS
POLYTECHNIQUES****EPREUVE COMMUNE - FILIERES MP - PC - PSI - TSI - TPC****LANGUE VIVANTE A : ANGLAIS****Mercredi 3 mai : 14 h - 17 h**

N.B. : le candidat attachera la plus grande importance à la clarté, à la précision et à la concision de la rédaction. Si un candidat est amené à repérer ce qui peut lui sembler être une erreur d'énoncé, il le signalera sur sa copie et devra poursuivre sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il a été amené à prendre.

**L'usage d'un dictionnaire et de machines (calculatrice, traductrice, etc.)
est strictement interdit.**

Rédigez en anglais et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 4 documents suivants :

- **document 1** - The effect of today's technology on tomorrow's jobs will be immense – and no country is ready for it (extrait et adapté de *The Economist*, 18/01/2014).
- **document 2** - Don't fear the robots, tech creates jobs, Kalyeena Makortoff (extrait et adapté de *ETCNBC.com*, 19/08/2015).
- **document 3** - When robots take our jobs, should everyone still get a paycheck? Randy Rieland, (extrait et adapté de *smithsonian.com*, 21/03/2016).
- **document 4** - Image illustrant l'article : Humans are underrated, Geoff Colvin (extrait de *fortune.com*, 23/07/2015).

Les documents ont une égale importance.

Document 1 - The effect of today's technology on tomorrow's jobs will be immense – and no country is ready for it.

The Economist, 18/01/2014

Innovation, the elixir of progress, has always cost people their jobs. In the Industrial Revolution textile workers were swept aside by machines. Over the past 30 years the digital revolution has displaced many of the mid-skill jobs that underpinned 20th-century middle-class life. Typists, ticket agents, bank tellers and many production-line jobs have been dispensed with, just as the workers were.

For those, including this newspaper, who believe that technological progress has made the world a better place, such churn is a natural part of rising prosperity. Although innovation kills some jobs, it creates new and better ones, as a more productive society becomes richer and its wealthier inhabitants demand more goods and services. A hundred years ago, one in three American workers was employed on a farm. Today less than 2% of them produce far more food. The millions freed from the land were not consigned to joblessness, but found better-paid work as the economy grew more sophisticated. Today the pool of secretaries has shrunk, but there are ever more computer programmers and web designers.

Optimism remains the right starting-point, but for workers the dislocating effects of technology may make themselves evident faster than its benefits. Even if new jobs and wonderful products emerge, in the short term, income gaps will widen, causing huge social dislocation and perhaps even changing politics. Technology's impact will feel like a tornado, hitting the rich world first, but eventually sweeping through poorer countries too. No government is prepared for it. [...]

Unemployment is at alarming levels in much of the rich world. In 2000, 65% of working-age Americans were in work; since then the proportion has fallen, during good years as well as bad, to the current level of 59%.

Worse, it seems likely that this wave of technological disruption to the job market has only just started. From driverless cars to clever household gadgets, innovations that already exist could destroy swathes of jobs that have hitherto been untouched. The public sector is one obvious target: it has proved singularly resistant to tech-driven reinvention. But the step change in what computers can do will have a powerful effect on middle-class jobs in the private sector too.

Until now, the jobs most vulnerable to machines were those that involved routine, repetitive tasks. But thanks to the exponential rise in processing power and the ubiquity of digitised information ("big data"), computers are increasingly able to perform complicated tasks more cheaply and effectively than people. Clever industrial robots can quickly "learn" a set of human actions. Services may be even more vulnerable. Computers can already detect intruders in a closed-circuit camera picture more reliably than a human can. By comparing reams of financial or biometric data, they can often diagnose fraud or illness more accurately than any number of accountants or doctors. One recent study by academics at Oxford University suggests that 47% of today's jobs could be automated in the next two decades.

At the same time, the digital revolution is transforming the process of innovation itself. Thanks to off-the-shelf code from the internet and platforms that host services (such as Amazon's cloud computing), provide distribution (Apple's app store) and offer marketing (Facebook), the number of digital startups has exploded. Just as computer-games designers invented a product that humanity never knew it needed but now cannot do without, so these firms will no doubt dream up new goods and services to employ millions. But for now they are singularly light on workers. When Instagram, a popular photo-sharing site, was sold to Facebook for about \$1 billion in 2012, it had 30m customers and employed 13 people. Kodak, which filed for bankruptcy a few months earlier, employed 145,000 people in its heyday. [...]

If this analysis is halfway correct, the social effects will be huge. Many of the jobs most at risk are lower down the ladder (logistics, haulage), whereas the skills that are least vulnerable to automation (creativity, managerial expertise) tend to be higher up, so median wages are likely to remain stagnant for some time and income gaps are likely to widen.

Anger about rising inequality is bound to grow, but politicians will find it hard to address the problem. Shunning progress would be as futile now as textile workers' protests against mechanization was in the 1810s, because any country that tried to stop would be left behind by competitors eager to embrace new technology. [...]

Innovation has brought great benefits to humanity. Nobody in their right mind would want to return to the world of textile workers. But the benefits of technological progress are unevenly distributed, especially in the early stages of each new wave, and it is up to governments to spread them. In the 19th century it took the threat of revolution to bring about progressive reforms. Today's governments would do well to start making the changes needed before their people get angry.

Document 2 - Don't fear the robots, tech creates jobs

Kalyeena Makortoff, *ETCNBC.com*, 19/08/2015

Those modern-day textile workers complaining that technology is taking people's jobs may have to eat their hat. Research by economists shows technology has created more jobs than it's destroyed – and they have 140 years of data to prove it.

Data compiled by management consultants Deloitte from the census data for England and Wales stretching back to 1871 suggest that the growth of jobs in the creative, care, tech and business service industries has more than offset the loss of jobs in the agricultural and manufacturing sectors. The report, which was shortlisted for an economics prize earlier this year, focused on the employment numbers between sectors that have either been hit or helped by technology.

"It's been very easy to identify where jobs have been destroyed. Job losses generally are very conspicuous, whether it's a middle manager replaced by software, or checkout staff displaced by auto terminals, whereas job gains are harder to identify," Ian Stewart, a chief economist at Deloitte, and one of the three authors of the report, told CNBC.

For example, 6.6 percent of the U.K. workforce was classified as agricultural workers in 1871. That number has fallen by 95 percent to 0.2 percent in 2011. Manufacturing jobs have dropped from 38 percent of the labor force in 1948 to 8 percent in 2012, Stewart said. Meanwhile, the number of accountants counted in the U.K. in 2011 was over 2,000 percent higher than it was 140 years ago, the report showed. Technology has also complemented industries like medicine and management consultancy, where it has boosted productivity and subsequent demand for these specializations has increased, Stewart explained.

Since 1992 alone, U.K. Labour Force Survey data shows a 909 percent increase in nursing auxiliaries and assistants, and a 580 percent increase in teaching staff. That's against a 82 percent decline in footwear and leather trade positions and a 79 percent slide in textile workers.

Stewart also emphasized the effect of technology on consumer behavior. As machines replace labor, and products become cheaper, consumers are throwing their money at new products and services.

"They spend it on entirely unthought-of new areas: gym membership, short holidays, and overpriced coffees. Those sectors in turn create new employment."

"Human desires are infinite," Stewart explained. "And once we have enough food to eat, 100 pairs of trousers, we look for more. I wouldn't bet against the evolution of human desire."

But the future of work isn't entirely rosy, with the report predicting that income inequality will widen as economies increasingly reward high level education and skills that can service a high-tech society.

It will require governments to review education and training policies as well as income distribution schemes, Stewart said. "I'm not saying tech is answer to everything, but there's very strong evidence of job creation."

Document 3 - When robots take our jobs, should everyone still get a paycheck?

Randy Rieland, *smithsonian.com*, 21/03/2016

There's nothing new about worrying that machines will take our jobs. More than 200 years ago, textile workers started taking sledgehammers to machines.

But tech anxiety got a fresh jolt last month when the White House sent out a Council of Economic Advisers report including a projection that people making less than \$20 an hour have an 83 percent chance of eventually losing their jobs to a robot. The odds for those earning up to \$40 an hour are more than 30 percent.

Not that most Americans would find that very surprising. According to a Pew Internet Survey released last week, more than two-thirds of Americans think that within 50 years, most jobs will be done by robots or computers – although the vast majority conveniently thought that won't happen with their own jobs.

No matter how this plays out, it's pretty clear that machines will be handling more and more work, particularly now that increasingly sophisticated artificial intelligence is enabling them to take on mental tasks too. And that is raising a big question: When machines dominate the work world, what are all the people they replace going to do for money?

Remarkably, one idea starting to gain traction is known as universal basic income (UBI). It's a simple, if somewhat radical concept – each citizen of a country would receive a monthly check from the government, no matter how much money you make and without any strings attached. You wouldn't have to meet any conditions to qualify, you wouldn't have to show you were looking for a job, you wouldn't face any restrictions on how you spent the money.

Plenty of people think this is a bad idea, or at least a seriously unbaked one. Critics say all that easy money could result in a nation of game-playing, binge-watching freeloaders. But others counter that if there's a tech takeover of the job market, society will need a safety blanket, not a net. They also posit that those who don't have to take just any job to cover basic expenses may be able to do things that are more fulfilling or perhaps more beneficial to society.

The truth is that no one knows how people will respond. But there's a growing consensus that it's time to start finding out. Next year, government researchers in Finland will begin a two-year study, in which up to 100,000 Finns will receive as much as 1,000 euros a month, without any conditions. The scientists running the experiment will track how often the subjects use public services, such as health clinics, and attempt to get a sense of how much they really want to work. The researchers will also try to determine if a monthly, strings-free check lets people lead happier lives.

Several Dutch cities are considering their own UBI experiments for this year and a yet unchosen community in the Canadian province of Ontario will follow suit this fall. Plus, in June, Swiss voters will be weighing in on a proposal to pay every adult in the country the equivalent of \$2,500 a month.

The response to UBI in the U.S. has been mixed at best, with much of the enthusiasm for exploring the concept coming from Silicon Valley. One of its biggest proponents has been Sam Altman, president of Y Combinator, the firm that has helped startups such as Reddit, Airbnb and Dropbox hook up with investors. [...]

Document 4 - Humans are underrated, Geoff Colvin, *fortune.com*, 23/07/2015



FIN

4/4

**CONCOURS COMMUNS
POLYTECHNIQUES****EPREUVE COMMUNE - FILIERES MP - PC - PSI - TSI - TPC**

LANGUE VIVANTE A :**ALLEMAND - ARABE****Mercredi 3 mai : 14 h - 17 h**

N.B. : le candidat attachera la plus grande importance à la clarté, à la précision et à la concision de la rédaction. Si un candidat est amené à repérer ce qui peut lui sembler être une erreur d'énoncé, il le signalera sur sa copie et devra poursuivre sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il a été amené à prendre.

L'usage d'un dictionnaire et de machines (calculatrice, traductrice, etc.) est strictement interdit.

Index "alphabétique"

Allemand : pages 2 à 4

Arabe : pages 5 à 8

ALLEMAND

Rédigez en allemand et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 3 documents suivants :

- **document 1** - Forderung deutscher Ökonomen: Rentenalter automatisch an Lebenserwartung anpassen (extrait et adapté de *Neue Zürcher Zeitung*, 29.09.2016).
- **document 2** - Flexible Altersgrenze: Wie gut, dass immer mehr Rentner arbeiten wollen (extrait et adapté de *WeltN24*, 28.09.2016).
- **document 3** - Stimmen Sie den folgenden Aussagen zur Rente mit 67 eher zu oder eher nicht zu? (*ARD-DeutschlandTREND*, Statista 2015).

Les documents ont une égale importance.

Document 1

Forderung deutscher Ökonomen: Rentenalter automatisch an Lebenserwartung anpassen

40 Jahre Arbeit, 20 Jahre Pension: Im Verhältnis 2:1 sollte man auch die steigende Lebenserwartung auf Arbeit und Ruhestand aufteilen, sagen deutsche Ökonomen. Und am besten passiert das automatisch.

Deutschland hat der Schweiz etwas voraus: Derzeit steigt das offizielle Rentenalter beim Nachbar jedes Jahr um einen Monat. Ab 2031 geht man in der Regel mit 67 in Pension. Die große Koalition unter Angela Merkel hat diese Reform jüngst allerdings etwas verwässert. So können Personen, die 45 Jahre lang einbezahlt haben, schon zwei Jahre früher in Rente gehen. Der wissenschaftliche Beirat des Wirtschaftsministeriums hat am Donnerstag eindringlich vor weiteren Wohltaten gewarnt. Das Gremium unter der Leitung des ETH*-Ökonomen Hans Gersbach fürchtet, dass die gute Konjunktur und die momentan hohe Zahl an Erwerbstätigen die Politik zu Leichtsinns verleiten. [...]

Am grundsätzlichen Trend hat sich nämlich nichts geändert: Auch wenn die Geburtenrate von einem Tief von 1,35 Kinder pro Frau jüngst auf 1,47 gestiegen sei, sei jede Generation etwa ein Drittel kleiner als die vorangehende, liest man im Bericht. Entsprechend rasch altert die

Gesellschaft. Derzeit müssen 100 Personen im Erwerbsalter für 35 aufkommen, die älter als 65 sind. Im Jahr 2040 gilt es schon 57 Ältere zu unterstützen. Besser sieht es aus, wenn man die Grenze bei 67 statt 65 Jahren zieht. Dann gibt es 2040 auf 100 Personen im Erwerbsalter 50 Rentner, was aber immer noch viel höher ist als heute.

Die gesamten Beiträge an die Sozialversicherungen (Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung) werden gemäß den Schätzungen der Wissenschaftler von heute knapp 40% bis 2040 auf 54% steigen – bei tendenziell sinkenden Renten im Vergleich zum Durchschnittslohn. Sollten die Lohnkosten jedoch in einem solchen Maß ansteigen, würde dies die Wettbewerbsfähigkeit der deutschen Wirtschaft verschlechtern. Für die Wissenschaftler führt deshalb kein Weg daran vorbei, die Arbeitszeit auch nach 2031 der zunehmenden Lebenserwartung anzupassen. Hier halten sie sich an eine Daumenregel: Derzeit arbeitet man etwa 40 Jahre und bezieht 20 Jahre eine Pension.

Wenn zum Beispiel die Lebenserwartung um drei Jahre steigt, sollte das Rentenalter um zwei Jahre erhöht werden. Gleichzeitig kann der Betroffene dann ein Jahr länger den Ruhestand genießen. Die Ökonomen sprechen sich dabei für eine automatische Anpassung aus: In regelmäßigen Abständen – zum Beispiel alle fünf Jahre – würde demnach festgestellt, um wie viel die Lebenserwartung gestiegen ist. Diese würde dann im Verhältnis 2:1 auf zusätzliche Arbeits- und Pensionszeit aufgeteilt. Durch diesen Automatismus wären Anpassungen beim Rentenalter der Willkür von Politikern entzogen.

Nach: *Neue Zürcher Zeitung*, 29.09.2016

*ETH: Eidgenössische Technische Hochschule

Document 2

Flexible Altersgrenze: Wie gut, dass immer mehr Rentner arbeiten wollen

Sie nennen es Arbeit, und sie haben – meist – Spaß daran. Immer mehr ältere Menschen in Deutschland entscheiden sich dafür, trotz Rentenbescheid erwerbstätig zu bleiben. Ein Teil der Senioren mag auf das zusätzliche Geld angewiesen sein, weil die Altersbezüge nicht ausreichen.

Doch für den überwiegenden Teil der 65-Jährigen gibt es eine andere Motivation für die freiwillige Ausdehnung des Berufslebens: sozialer Austausch, Freude an der Weitergabe von Wissen oder einfach nur der Wunsch, fit zu bleiben.

Aufschlussreich ist der Zusammenhang zwischen Ausbildung und Arbeit: Je höher die Qualifikation, desto größer die Neigung, das Berufsleben über das Renteneintrittsalter auszudehnen. Wer ein Studium absolviert hat, wird später mit doppelt so hoher Wahrscheinlichkeit weiterarbeiten als jemand, der einen Hauptschulabschluss hat.

Und noch ein anderes Faktum ist lehrreich: Vor allem Selbstständige arbeiten im Ruhestand weiter. Ihr Anteil an den erwerbstätigen Senioren ist viermal so hoch wie an allen Erwerbspersonen. Dabei sind die Freiberufler und Unternehmer dafür bekannt, besonders viel zu schuften. Das hält sie nicht davon ab, jenseits der imaginären 65-Jahre-Grenze weiterzumachen. [...]

Für den Trend zum Unruhestand gibt es aber noch eine andere Ursache: Viele Menschen fühlen sich mit den viel besungenen 66 Jahren noch nicht alt. Tatsächlich hat die medizinische Versorgung in den vergangenen Jahrzehnten so große Fortschritte gemacht, dass die Lebenserwartung steigt und steigt.

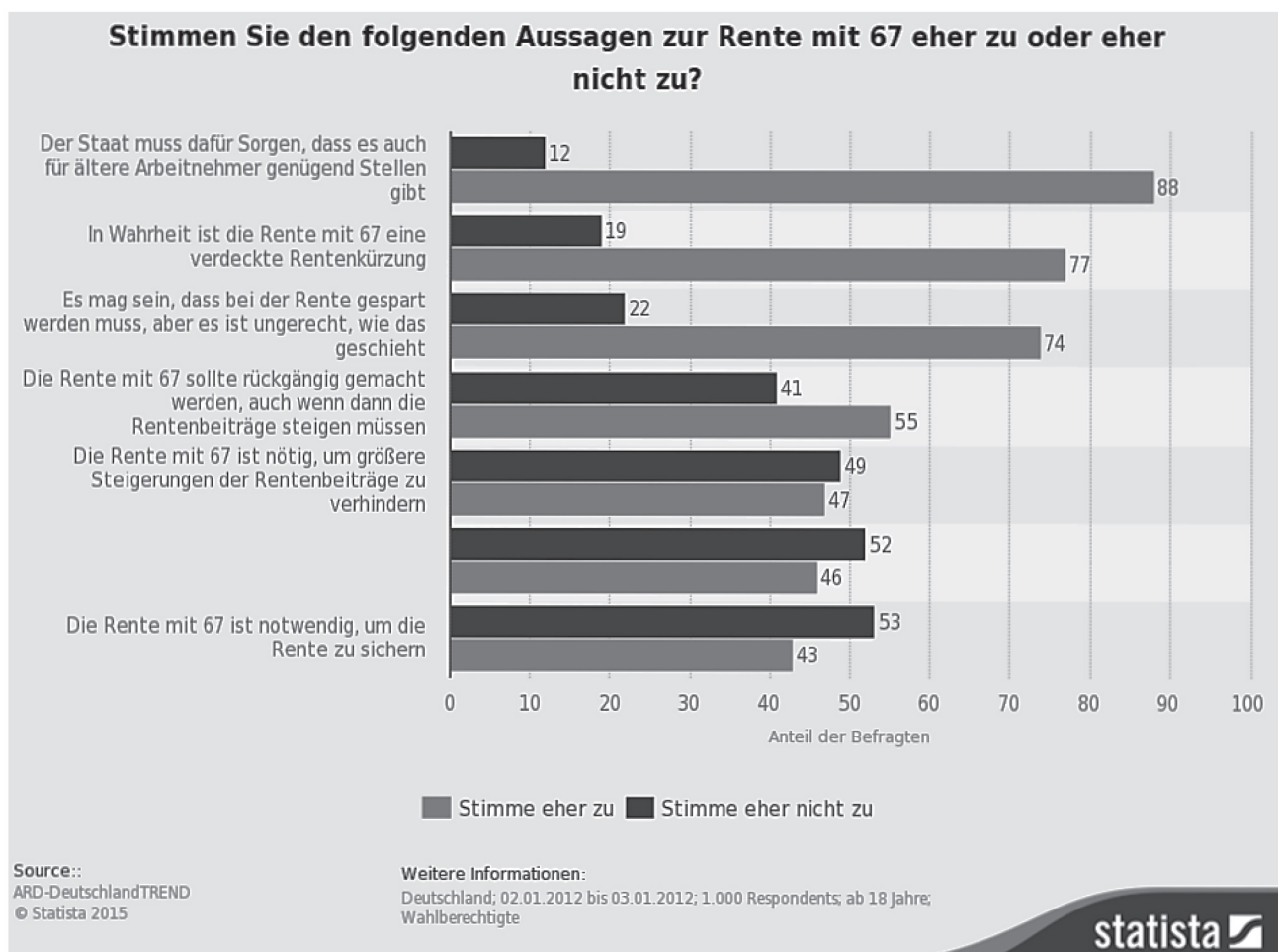
Ein 65-jähriger Mann hat heute statistisch gesehen weitere 17,7 Lebensjahre vor sich, gut drei Jahre mehr als noch in den Neunzigerjahren. Eine Frau, die ihren 65. Geburtstag feiert, darf darauf hoffen, 86 zu werden.

Die Erfahrung zeigt, dass sich viele im Alter wünschen, weiter einem Beruf nachzugehen. Sie wollen nur nicht mehr so hart arbeiten. Folglich entscheidet sich das Gros der Senioren für Teilzeit.

Gibt es – wie bei den Selbstständigen – kein bindendes Renteneintrittsalter, wählen die Menschen ihren Mix aus Muße und Erwerbszeit. Anlass genug, über den Sinn einer fixen Altersgrenze nachzudenken.

Nach: *WeltN24*, 28.09.2016

Document 3



FIN

ARABE

Rédigez en arabe et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 3 documents suivants :

- document 1 :

الفجوة الغذائية العربية، حسن مصدق، العرب، 2015/06/01.

- document 2 :

معضلة تحقيق الأمن الغذائي العربي، صحيفة/الوسط البحرينية، الأربعاء 2010/06/30.

- document 3 :

كاريكاتور: ما رأيك في نقص الغذاء في بقية دول العالم ؟ أخبار الساعة، 2012/08/15.

Les documents ont une égale importance.

Document 1

الفجوة الغذائية العربية

يرتبط الحديث عن واقع الأمن الغذائي في البلدان العربية وتوفير احتياجات السكان من السلع الغذائية الرئيسية أشد الارتباط بموارد الأراضي الزراعية وبالأمن المائي والتحكم في التحول الديموغرافي الذي يفرض نفسه على الاستقرار الاجتماعي والسلم الأهلي.

تصل مساحة الأراضي الصالحة للزراعة في العالم العربي إلى 555 مليون هكتار، بينما لا يستغل منها سوى 13 بالمئة تقريباً، أي ما يعادل نحو 71 مليون هكتار، فضلاً عن ضعف الإنتاجية مقارنة بما هو عليه الحال في أوروبا والولايات المتحدة الأميركية بنحو ثلاث مرات إلى أربع مرات في المحاصيل الزراعية، خاصة الحبوب (متوسط الدول العربية: 1600 كغ/هكتار بينما متوسط الدول المتقدمة 5100 كغ/هكتار).

بالمقابل تستورد البلدان العربية حوالي نصف احتياجاتها من الحبوب و63 بالمئة من الزيوت النباتية و71 بالمئة من السكر، ممّا مثّل حوالي 76 بالمئة من الفجوة الغذائية في السلع الرئيسية في عام 2007 ووصل إلى 81 بالمئة في العام 2014.

الأمر الذي يفرض اللجوء إلى الخارج لاستيرادها بسبب عدم توفير الاكتفاء الغذائي، وبالتالي الوقوع في التبعية الغذائية للخارج في ظل التفاوت بين الطلب على السلع الزراعية والإنتاج الزراعي منها، إذ لا يخفى أن العالم العربي ما يزال يستورد نحو 55 بالمئة من احتياجاته من المواد الغذائية. وقد أضحت جلياً أن هنالك تحولا ديموغرافيا كبيرا في المنطقة العربية، يفرض التحكم في معدلات النمو والخصوبة البشرية، خاصة وأن مجمل الدول العربية تعاني من العجز في الميزان التجاري الخاص بالغذاء وارتفاع فاتورة الاستيراد من السلع الغذائية، وذلك يظهر أكثر من خلال الارتفاع الكبير في حجم السكان الذين هم في سنّ العمل (15 - 64 عاما) وحاجياتهم المتزايدة من السلع الغذائية المتنوعة، مما يفرض اهتماما كبيرا بتوفير فرص جديدة للعمل تسهم في مواجهة البطالة والفقر، فضلا عن نشر الثقافة الغذائية وسياسات متخصصة في الغذاء الصحي وتدبير الميزانية الأسرية، ناهيك عن الاعتماد على الذات في توفير احتياجاتها من السلع الغذائية.

ووفق دراسة حول التحديات التنموية العربية، أصدرها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي عام 2011، ستزداد نسبة السكان العرب الذين هم في سن العمل من 62.45 بالمئة في عام 2010، إلى حوالي 66 بالمئة في سنة 2040، مما يؤشر على تحديات كبيرة تقضي بضرورة الرفع من المخزونات الإستراتيجية لتوفير الغذاء، وذلك توخيا لعدم وقوع تداعيات كبيرة في مجال نقص الإمدادات الغذائية وارتفاع أسعارها نتيجة لنمو عدد السكان وتأثيره الواضح على نسبة الموارد الزراعية والمخزون الغذائي اللازمين للحفاظ على الاستقرار الاجتماعي خلال العقود القليلة المقبلة، فضلا عن ضمان توفر الإمدادات الغذائية في حالات الطوارئ وتوزيعها في الأزمات، والحيلولة دون حدوث نقص في المواد الغذائية الرئيسية وارتفاع الأسعار لحماية المستهلك.

[...] وتظل مساهمة العالم العربي في مجال الإنتاج النباتي والحيواني وكذلك الإنتاج السمكي، حسب المنظمة العربية للتنمية الزراعية، منخفضة ودون تحقيق الاكتفاء الغذائي، حيث بلغ إجمالي إنتاج الحبوب في الوطن العربي عام 2013 حوالي 5,55 مليون طن وإنتاج الزيوت النباتية حوالي 2,18 مليون طن، وبلغ إنتاج السكر المكرر 37,3 مليون طن، في حين بلغ إنتاج اللحوم الحمراء نحو 5 ملايين طن، فيما يقدر المخزون السمكي في الدول العربية بنحو 2,8 مليون طن، منها 7,7 مليون طن في المياه الإقليمية وحوالي 5 ملايين طن في المياه الداخلية.

يبين تقرير المنظمة العربية للتنمية الزراعية أنّ قيمة الفجوة الغذائية العربية انتقلت من 28 مليار دولار في عام 2010 إلى 3,34 مليار دولار في عام 2011 لكي تستقر في حوالي 36,35 مليار دولار في عام 2013، لكن من المتوقع أنّ الوطن العربي "سيواجه فجوة غذائية بنحو 70 مليار دولار عام 2030، في حال لم تُفعل الاستثمارات العامة والخاصة بما لا يقل عن 5 مليارات دولار سنوياً"، حسب الرئيس الفخري للاتحاد العام لغرف التجارة والصناعة والزراعة للبلاد العربية عدنان القصّار، كما يظل حوالي 80 مليون عربي يعانون من نقص في التغذية، وهم يشكلون حوالي 25 بالمئة من سكان الوطن العربي.

وتكمن الفجوة الغذائية في سلع معيّنة، أهمها مجموعة الحبوب التي تساهم بنسبة تبلغ حوالي 62,53 بالمئة من قيمة الفجوة، فيما تساهم اللحوم بنسبة 45,16 بالمئة، والألبان بنحو 51,9 بالمئة، والسكر بنسبة 98,9 بالمئة والزيوت النباتية بنسبة 75,8 بالمئة، حيث تساهم هذه المواد مع مجموعة الحبوب بنسبة 31,97 بالمئة من قيمة الفجوة الغذائية العربية الإجمالية.

حسن مصدق، العرب، 2015/06/01.

معضلة تحقيق الأمن الغذائي العربي

تبدو معادلة تحقيق الأمن الغذائي في الوطن العربي بسيطة وغير معقدة إذا وضعنا في الاعتبار أن بعض الدول العربية تتمتع بالإمكانات الزراعية والبشرية ووفرة المياه، فيما تحظى الأخرى بوجود النفط والغاز الذي يوفر الأموال اللازمة لإنتاج ما تحتاج إليه من الغذاء، لكن الأمر ليس بهذه السهولة، فقد لازم الفشل تنفيذ كل المشروعات التي أُفِرَّت عربياً في هذا المجال، والسبب يعود إلى أن معادلة إنتاج الغذاء ليست في يد الخبراء وحدهم ولكن تحتاج لإرادة سياسية تقف في وجه نفوذ الدول الكبرى التي تسيطر على سوق الغذاء وتتحكم بالتالي في مصير الشعوب الأخرى حتى لا تملك قرارها.

وفي هذا الإطار، يقول الصادق عوض بشير في كتابه «تحديات الأمن الغذائي العربي»، إن الوطن العربي لا يملك المخزون الاستراتيجي الكافي القابل للتخزين من الغذاء، الذي يجنيه الكوارث الطبيعية والتقلبات المناخية والضغط السياسي، الناجمة عن استخدام بعض القوى الكبرى للغذاء كسلاح لتحقيق بعض أهدافها في العالم العربي، فمن لا يملك غذاءه لا يملك قراره ومن لا يملك قراره لا يملك مصيره ويجد نفسه شاء أم أبى ضحية لعبة الأمم.

ويضيف أنه في عالم اليوم الذي يعج بالصراعات المتكررة على مدار الساعة تتخذ الدول الكبرى أحياناً من الغذاء سلاحاً سياسياً للضغط على هذا البلد العربي أو ذاك أو التدخل في شؤونه الداخلية لخدمة أهدافها ومصالحها الأجنبية وإملاء الشروط لتمرير الأجندات الخاصة.

ويوضح أن استخدام الغذاء كسلاح سياسي ظهر للضغط على الدول عن طريق إعانات القمح الأميركي المقدمة لمصر، فمثلاً في 1994 فرض على مصر زراعة الفراولة كسلعة للتصدير، على حساب زراعة القمح المحصول الغذائي الرئيسي في البلاد. والفراولة معروفة بشراحتها لمياه الري، فماذا كانت النتيجة؟ اضطرت مصر إلى استيراد ستة ملايين طن من القمح، ولم تستطع في نفس الوقت من تصدير سوى سبعة أطنان فقط من الفراولة.

ويقول الكتاب إنه من أجل متطلبات البقاء والرفاهية، وضرورات الأمن الاستراتيجي العربي - الذي عرف بهشاشته وضعفه أمام الاختبارات الصعبة - تتعين الحاجة الماسة لدعم الأمن الغذائي. ويضيف أن سر صمود الأمن الاستراتيجي يكمن في الأمن الغذائي، في منطقة جغرافية (الشرق الأوسط) تعتبر من أكثر وأهم مناطق العالم عرضة للتهديد والأطماع والغزو والتدخلات الأجنبية، وذلك بسبب موقعها الاستراتيجي ومواردها ومخزونها من النفط والغاز.

ويرى كثير من المراقبين، حسب الكاتب، أن هنالك تغييراً مذهلاً بدأ يتكشف في أسواق الغذاء العالمية، وصفوه "بصدمة النفط التي تؤثر على الطعام في العالم. وهناك من يرى أن هذه الدول قد تجد في استثمار أموالها في بناء الأبراج السكنية والتجارية العالية أو أسواق الأوراق المالية أو المضاربات في البورصات، ما يعود عليها بجدوى اقتصادية أفضل من الاستثمار في الإنتاج الزراعي والحيواني، والذي يمكن شراؤه من الخارج".

ويقول عوض إن تحقيق الاكتفاء الذاتي عن طريق شراء السلع الغذائية بدلاً من إنتاجها، سيظل سيفاً مسلطاً على رقاب هذه الدول العربية. الوطن العربي يملك الكثير من الموارد الطبيعية، ومقومات إنتاج الغذاء بشقيه النباتي والحيواني، ولكن هذا الغذاء أقل بكثير من الاحتياجات الفعلية، (باستثناء الأسماك واللحوم الحمراء والبيض والألبان)، بل هو أقل بكثير من إمكاناته المتاحة، على الرغم من قلة سكانه مقارنة بدول أخرى تساويه أو تقل عنه في المساحة، أو تتفوق عليه في عدد السكان.

[...] وأبان الكاتب أن هناك عشرة تحديات رئيسية تطرح نفسها بشدة على الأمة العربية، والتي إن لم تعالج كلها أو معظمها، فلن يكون هنالك أمل في تحقيق اكتفاء ذاتي أو أمن غذائي أو جذب لأي رؤوس أموال عربية أو أجنبية للاستثمار لتحقيق الأمن الغذائي المفقود. ويشير إلى أن خطورة ذلك بالنسبة للأمن الغذائي العربي واضحة جداً، في مجال الأعداد الكبيرة التي تأكل ولا تعمل، بحكم تفشي ظاهرة الأسر الممتدة، والتكافل الذي يصل أحياناً حد الاتكالية السلبية، وفي الوقت الذي تستقبل فيه البلدان العربية أكثر من 10 ملايين عامل أجنبي، معظمهم من الدول الآسيوية، على الرغم من تزايد أعداد العاطلين العرب.

صحيفة الوسط البحرينية، الأربعاء 2010/06/30.

Document 3

ما رأيك في نقص الغذاء في بقية دول العالم؟



أخبار الساعة، 2012/08/15.

FIN

**CONCOURS COMMUNS
POLYTECHNIQUES****EPREUVE COMMUNE - FILIERES MP - PC - PSI - TSI - TPC**

**LANGUE VIVANTE A :
ESPAGNOL - ITALIEN - PORTUGAIS - Russe****Mercredi 3 mai : 14 h - 17 h**

N.B. : le candidat attachera la plus grande importance à la clarté, à la précision et à la concision de la rédaction. Si un candidat est amené à repérer ce qui peut lui sembler être une erreur d'énoncé, il le signalera sur sa copie et devra poursuivre sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il a été amené à prendre.

L'usage d'un dictionnaire et de machines (calculatrice, traductrice, etc.) est strictement interdit.

Index "alphabétique" :

Espagnol : pages 2 à 4
Italien : pages 5 à 8
Portugais : pages 9 à 12
Russe : pages 13 à 15

ESPAGNOL

Rédigez en espagnol et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 4 documents suivants :

- **document 1** - Otro fracaso de Europa (extrait et adapté de *El País*, 22/07/2015).
- **document 2** - No es un problema alemán (extrait et adapté de *El País*, 15/09/2015).
- **document 3** - La verdadera Europa (extrait et adapté de *El País*, 8/10/2015).
- **document 4** - La hora más difícil de Europa (extrait et adapté de *El País*, 9/10/2015).

Les documents ont une égale importance.

Document 1

Otro fracaso de Europa

Por segunda vez en un mes han fracasado los intentos de la UE para manejar la crisis de la emigración. En junio, los líderes comunitarios rechazaban hacer obligatorio el reparto de los solicitantes de asilo expulsados por la guerra y la opresión en el norte de África y Oriente Próximo. Ahora, los ministros del Interior han sido incapaces de repartirse la cuota voluntaria de 40.000 refugiados que esperan en Italia y Grecia (una fracción de los 600.000 que piden asilo cada año) procedentes de Siria, Eritrea e Irak. Sólo 35.000 serán reasentados a partir de octubre, y España acogerá a 1.300, en lugar de los más de 4.000 inicialmente asignados por Bruselas. La presión de Alemania y Francia no ha vencido la resistencia de numerosos socios renuentes¹ a este esfuerzo de solidaridad. La inmigración se ha convertido en el ámbito más divisivo de la política comunitaria y ha puesto al descubierto las enormes fallas y la incoherencia del sistema europeo para lidiar con el fenómeno. Que los Gobiernos nacionales hayan vuelto a echar por tierra los planes de la Comisión para aliviar la situación de Italia y Grecia muestra hasta qué punto son inexistentes las perspectivas de europeizar la política migratoria. Desde el extremo *no* a la acogida formulado por Austria y Hungría, hasta las reticencias de los países bálticos y del Este, todos han encontrado argumentos, económicos en su mayoría, para eludir el compromiso. También España, donde, a diferencia de otros miembros de la UE, ni la cuestión migratoria ni la crisis de los refugiados forman parte de la batalla electoral. La cicatería² europea lanza un mensaje demoledor al resto del mundo. Es cierto que la escala de la inmigración a que hace frente la UE tiene enormes proporciones, a tono con las causas que la impulsan en los países vecinos. Pero más allá de los quebrantos impuestos a la cultura del bienestar por la crisis económica, más allá del giro en la política de acogida impulsado por partidos populistas o xenófobos presentes en algunos de sus Gobiernos, Europa había hecho de su solidaridad y tolerancia en el asilo de perseguidos uno de sus estandartes.

El País, 22/07/2015

¹ Renuente: reacio, opuesto.

² Cicatería: avaricia, tacañería.

Document 2

No es un problema alemán

Pasada la oleada de solidaridad generada por las imágenes de miles de personas huyendo de la guerra –y las de quienes desgraciadamente han muerto por el camino–, la gestión de la crisis de los refugiados está generando algunas señales alarmantes. La decisión de Austria de utilizar al Ejército para tratar de gestionar la avalancha tras la suspensión temporal de las comunicaciones ferroviarias con Alemania, unido a la negativa de cinco países a admitir cupos de refugiados o a la alambrada fronteriza levantada por Hungría muestran que las cifras de los que están llegando –y los que están por venir– son de tal magnitud que desbordan todas las previsiones. Ante una situación tan complicada no surgen pequeñas fisuras entre los responsables políticos de la gestión, sino amplias grietas. Las dificultades que está afrontando Angela Merkel son el mejor ejemplo. La canciller alemana tomó la iniciativa en una generosa apertura de fronteras, pero se encuentra ahora con que hay que plasmar las promesas en la práctica y aparecen las voces discordantes dentro y fuera de su país. Es cierto que esta crisis es compleja y tiene causas diversas, pero a Europa le toca jugar un papel decisivo en su resolución, sabiendo además que está en juego su presente y su futuro. Por eso la crisis –y sus componentes políticos, económicos y humanos– no es un problema alemán, sino un gran problema europeo: el más importante de los que tiene ahora mismo.

El País, 15/09/2015

Document 3

La verdadera Europa

Europa no puede ni debe olvidar –tras haber dejado atrás el impacto inicial de las dramáticas fotografías de hace algunas semanas– el desafío que supone la llegada de miles de personas que a diario siguen tratando de cruzar las fronteras para huir de la guerra o simplemente buscar una vida mejor. Por eso fue un acierto que ayer abordaran el problema en el Parlamento Europeo la canciller alemana y el presidente francés. La historia demuestra que cuando las dos locomotoras europeas empujan en la misma dirección, las posibilidades de superar con éxito cualquier problema se multiplican. Ambos subrayaron que lo primero es garantizar la vida de los que huyen. Por muy eficaz que sea para algunos, en términos electorales, hablar de la *Europa de los mercaderes*, la Unión Europea tiene una base humanista y unos valores claros, entre ellos el derecho de asilo y la voluntad de integración. Esos valores sufrieron ayer serios ataques cuando tanto Merkel como Hollande fueron insultados y calumniados –en el hemiciclo de Estrasburgo– por diversos exponentes del populismo que avanza en algunos países europeos [...].

La solución a la inmigración masiva es compleja y larga. No hay fórmulas milagrosas, y menos en ausencia de una política común europea, y sí gestos de coraje político y de inteligencia económica. Así ha demostrado entenderlo Merkel cuando decidió no cerrar las puertas de Alemania a los refugiados, y lo ha confirmado asumiendo –con el riesgo que ello implica– el control directo de la crisis. Y así lo ha entendido Hollande, que, con un panorama interno más complicado que el de la canciller [...] respalda una política de acogida que, con sus dificultades y limitaciones, responde básicamente a lo que es la esencia de la Europa democrática. Sólo con el impulso de Berlín y París se podrá establecer un nuevo sistema de reparto de refugiados y, lo que es más importante, «luchar contra las causas» que llevan a millones de personas a abandonar sus países.

El asunto de los refugiados está entre los principales y más urgentes de los que tiene Europa. Mal gestionado, puede poner el continente en graves dificultades. Pero el verdadero problema es el avance del nacionalismo y el populismo, que amenazan con destruir Europa [...].

El País, 8/10/2015

La hora más difícil de Europa

Europa parece encontrarse expuesta a un muy peligroso entrecruzamiento de tres crisis que hasta ahora corrían en paralelo: la crisis de gobernanza del euro, con su clímax griego; la crisis de asilo y refugio, que amenaza con hacer saltar por los aires la libre circulación de personas; y la crisis en nuestra vecindad, que desde Ucrania a Libia pasando por Siria pone al desnudo la debilidad de la política exterior europea. Por separado, cada una de esas crisis expone las profundas fracturas que recorren el proyecto europeo. Juntas forman una tormenta perfecta que, de no mediar una reacción a la altura de las circunstancias, muy bien podría acabar con el proyecto europeo. No se trata de una exageración. La construcción europea descansa hoy sobre tres pilares: el euro, la libre circulación de personas y los valores europeos. Si quitamos cualquiera de ellos, el edificio difícilmente se sostendrá [...].

No es ningún secreto que podríamos gestionar eficazmente la crisis de asilo y refugio. Como tampoco lo es que ello requeriría mucha más Europa de la que las autoridades nacionales están dispuestas a conceder. La polémica en torno a la voluntariedad u obligatoriedad de las cuotas de asilados no es anecdótica: una vez más, como ocurrió cuando comenzó la crisis griega, los gobiernos europeos han preferido adoptar una solución nacional antes que una europea. Ese método convierte a Europa en un remedo¹ de lo que Churchill decía de Estados Unidos: los americanos, decía desesperado por las reticencias de Washington a intervenir en la guerra, siempre terminan por acertar, pero sólo después de haber probado todas las demás alternativas. Europa gusta de vivir igual de peligrosamente, siempre esperando a que la situación se deteriore tanto que los gobiernos sólo puedan elegir entre el suicidio colectivo o más Europa. El problema es que, en un paciente debilitado y ya infectado por el virus de la xenofobia, las soluciones puede que lleguen tarde [...].

El problema de la UE es que tanto en lo referente a la crisis del euro como en la crisis de asilo, siempre ha estado a la defensiva y desbordada, sin tiempo para remontar los problemas corrientes arriba y solucionarlos en origen. Así ha sido con la gobernanza del euro, donde sólo de forma muy lenta e incompleta se han abierto camino mecanismos de prevención de carácter sistémico, y también con la política exterior europea. La fuente emisora de la inestabilidad que vivimos estos días está en una región vecina, Oriente Próximo, en la que Europa es incapaz de hacer valer ni sus intereses ni sus principios [...]. Acostumbrada a no actuar, Europa puede tener la tentación de no hacer nada. Pero la crisis de asilo es distinta: si no actuamos para cambiar nuestro entorno, ese entorno nos cambiará a nosotros. A peor.

El País, 9/10/2015

¹ Remedo: imitación.

FIN

ITALIEN

Rédigez en italien et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 5 documents suivants :

- **document 1** - L'italiano? All'estero piace di più (extrait et adapté de *Repubblica*, 21/10/2015).
- **document 2** - L'italiano? La lingua della musica. Dalla Crusca arriva ebook gratis (extrait et adapté de *Repubblica*, 17/10/2015).
- **document 3** - La lingua italiana è ancora popolare all'estero (extrait et adapté de *Fattore Erre*, 27/08/2014).
- **document 4** - Sogni di lavorare all'estero? L'Europa cerca studenti per insegnare l'italiano (extrait et adapté de *Il Giornale*, 20/12/2014).
- **document 5** - Storia di un'insegnante di Italiano in Germania (extrait et adapté de *Italiansinfuga.com. Verso un futuro migliore*, 26/08/2011).

Les documents ont une égale importance.

Document 1

L'italiano? All'estero piace di più

Dallo Zimbabwe all'Afghanistan, passando per il Canada, la Finlandia e la Tunisia. La curiosità per la nostra lingua non ha confini, tanto che sono sempre di più le persone sparse per il mondo che scelgono di studiare l'italiano. Quale occasione migliore per fotografare l'insegnamento dell'italiano all'estero se non la "XV settimana della Lingua italiana nel Mondo", che si svolge dal 19 al 24 ottobre? I dati raccolti e presentati al convegno "Riparliamone: la lingua ha valore", ieri a Firenze, parlano di un milione e 700mila stranieri che hanno frequentato un corso di lingua italiana tra il 2013 e il 2014. Circa il 15,70% in più rispetto agli allievi registrati nell'anno precedente. Così scopriamo che in Europa sono i tedeschi quelli più attratti dalla nostra lingua: 300mila coloro che hanno seguito un corso universitario, o che hanno frequentato Istituti Italiani di Cultura, scuole statali o paritarie, ma anche associazioni o scuole di lingua locali. In crescita anche gli austriaci, con 90mila corsisti, e i francesi, con 100mila. In Australia lo studio della lingua italiana è addirittura materia curricolare per gli studenti di elementari e medie.

Ma che cosa spinge le persone a studiare l'italiano? Certo il prestigio e i motivi culturali continuano a essere una delle ragioni principali, anche se sta emergendo sempre di più la percezione della

"funzionalità" della nostra lingua in settori come la moda, il design, l'artigianato, l'enogastronomia. «Non possiamo pensare che l'italiano resti solo sui libri, ma dobbiamo sfruttarne la duttilità e coglierne le finalità pragmatiche – ha commentato il sindaco di Firenze Dario Nardella – l'italiano è anche uno straordinario mezzo di promozione economica». E anche Monica Barni, vicepresidente della Regione Toscana e assessore alla Cultura conferma: «Dobbiamo renderci conto che l'italiano è una lingua sempre più spendibile sul mercato». Quanto ai metodi d'insegnamento dell'italiano nel mondo, Mario Giro, sottosegretario agli Affari esteri, spiega che negli anni è stato fatto molto, ma che occorre lavorare ancora di più, ad esempio creando un sistema unitario di certificazione della lingua e aumentando il numero delle scuole d'italiano all'estero: «Vanno introdotte azioni di sostegno innovative – spiega – come ad esempio un'offerta formativa coerente con le necessità delle imprese italiane in loco». In Tunisia, ad esempio, gli oltre 40mila allievi, sono in gran parte frutto degli intensi rapporti commerciali con l'Italia. Se la Cina, con i suoi 4mila allievi concentrati a livello universitario, rappresenta un fronte non ancora sufficientemente battuto, ma dalle grandi potenzialità, una netta riduzione di allievi è stata registrata nei Balcani e in particolare in Albania. Il sottosegretario all'Istruzione Gabriele Toccafondi ha ricordato che l'italiano ha anche un estremo valore sociale, in particolare per l'inserimento degli stranieri nel nostro Paese: «È lo strumento più efficace per abbattere le barriere, tanto che coloro che arrivano in Italia, spesso scappando dalla fame e dalle guerre, chiedono proprio di poter imparare la nostra lingua».

Repubblica, 21/10/2015

Document 2

L'italiano? La lingua della musica. Dalla Crusca arriva ebook gratis

Un libro sull'italiano come lingua della musica, realizzato in occasione della XV Settimana della lingua italiana nel mondo, prevista da lunedì al 24 ottobre: lo diffonderà, gratis per la durata dell'iniziativa, l'Accademia della Crusca, in formato elettronico. Il volume, edito dalla stessa Accademia, si intitola "L'italiano della musica nel mondo"; alla sua stesura hanno collaborato numerosi accademici e linguisti specialisti della materia. Sarà disponibile sulle piattaforme Apple iBookstore, Amazon Kindle Store, Google Play Libri e numerose librerie italiane. L'italiano, spiegano all'Accademia, ha contribuito in maniera formidabile alla costituzione del lessico specifico della musica classica e non è rimasto estraneo neppure a quello della musica pop. Si è poi identificato a lungo con l'opera lirica, i cui capolavori, intonati spesso da grandi compositori stranieri, vengono ancor oggi eseguiti in tutti i teatri lirici del mondo.

Repubblica, 17/10/2015

Document 3

La lingua italiana è ancora popolare all'estero

Malgrado tutto, e nonostante la crisi del Paese, l'italiano conserva una buona popolarità all'estero. Il fatto è facilmente spiegabile nelle nazioni in cui sono presenti grandi comunità di nostri connazionali adesso formate da immigrati di seconda o terza generazione. I giovani, in particolare nell'America Latina, sentono tuttora il richiamo della lingua d'origine e cercano di impararla sia in loco sia venendo in Italia con borse di studio. Più difficile spiegarlo in luoghi lontanissimi da noi geograficamente e culturalmente come Cina o Vietnam. Tenendo conto della sua scarsa diffusione nel mondo, e quindi delle limitate opportunità lavorative che offre, l'attrazione per l'italiano può essere giustificata solo dal persistente successo della nostra cultura (soprattutto letteraria e

musicale). L'attuale scarsità delle risorse pone tuttavia un problema di grande portata. Ovviamente sono molti i settori interessati, ma mi concentro sull'istruzione universitaria perché è quello di cui mi occupo dal punto di vista professionale. E' giustissimo il rilievo che la nostra attuale rete di formatori – se così vogliamo chiamarli – è del tutto insufficiente. I motivi sono tanti. I pochissimi atenei nazionali abilitati a impartire corsi d'italiano per stranieri lavorano in una situazione di quasi monopolio. Assai arduo ottenere dal MIUR il permesso di condurre tali attività, e non si comprende davvero il motivo. Se una università che non fa parte di tale ristretta cerchia dimostra di possedere le competenze adatte e la volontà di investire risorse in questo campo, perché le si deve negare la possibilità di entrare nel mercato? Servirebbe a rendere meno asfittico il sistema, consentendo inoltre agli studenti stranieri che seguono i nostri corsi universitari di non concentrarsi in due o tre sedi, con tutti i problemi di sovraffollamento che ciò comporta. Non solo. E' noto che la scuola d'italiano per stranieri Dante Alighieri, per quanto faccia miracoli con i pochi spiccioli concessi dai vari governi, è sottofinanziata rispetto agli enti stranieri paragonabili. Si pensi, per citare solo i casi più noti, a Campus France, al British Council o alla tedesca DAAD. C'è, in altri Paesi europei, il riconoscimento forte che la promozione della propria lingua e cultura nazionali rappresenta sia uno strumento di politica estera, sia la chiave per posizionarsi al meglio in un mercato dell'istruzione superiore cambiato in profondità a causa della globalizzazione. Se posso permettermi un suggerimento, bisognerebbe che i nostri italianisti puntassero meno sulla letteratura e più su insegnamenti mirati. Per esempio, italiano per economisti, per scienziati, per ingegneri etc. È questo uno dei fattori che consente alle università francesi e tedesche di essere più "appetibili" rispetto a quelle nostrane. Il vero nodo è però quello rappresentato dalla scarsa consapevolezza che la difesa e la promozione della lingua e della cultura italiane all'estero possono essere preziose in prospettiva futura (anche dal punto di vista economico). Cosa che molti governi europei hanno invece compreso da tempo.

Fattore Erre, 27/08/2014

Document 4

Sogni di lavorare all'estero? L'Europa cerca studenti per insegnare l'italiano

Il Miur (Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca) sta reclutando gli assistenti di lingua: sono gli studenti universitari pronti a partire per insegnare la lingua italiana all'estero: un'opportunità per fare un'esperienza da prof, lavorare all'estero e guadagnare.

REQUISITI RICHIESTI – Questi, secondo il bando pubblicato dal Miur, i requisiti richiesti per candidarsi dal 23 dicembre al 27 gennaio prossimi: "non aver compiuto il 30° anno di età alla data di scadenza ed essere in possesso di un diploma di laurea triennale o quadriennale". Nello specifico, è necessario essere iscritto per l'anno accademico corrente ad uno dei Corsi di laurea specialistica/magistrale specificati nel bando. E' necessario inoltre aver sostenuto almeno due esami sia di lingua o letteratura del Paese per cui si fa domanda, sia di italiano.

PARTO PER... – Non sono ancora stati resi noti i posti disponibili ma per avere un'idea delle proposte Skuola.net riporta l'offerta del 2013-2014: 35 in Austria, 3 in Belgio per la lingua francese, 172 in Francia, 6 in Irlanda, 24 in Germania, 23 in Spagna e 9 nel Regno Unito.

LAVORO IN CLASSE – L'attività di assistente di lingua copre un periodo di circa otto mesi presso uno o più istituti di vario ordine e grado e comporta, di regola, un impegno della durata di 12 ore settimanali, a fronte del quale viene corrisposto un compenso variabile a seconda del Paese di destinazione.

Il Giornale, 20/12/2014

Storia di un'insegnante di Italiano in Germania

Il telefono squillò a lungo, ero in un'altra stanza e avevo appena finito di chiacchierare con mia sorella. Fu una telefonata di quelle che ti cambiano la vita. L'emozione mi lasciò senza parole. Con voce chiara si presentò il Dirigente del Consolato di Friburgo, alle dipendenze del Ministero degli Affari Esteri, mi contattava per una cattedra di italiano nella scuola primaria di Konstanz, città a sud della Germania al confine con la Svizzera. Un solo giorno per decidere, un'infinità di dubbi, un'occasione da prendere al volo. La decisione all'apparenza poteva sembrare una forma di evasione dal sistema scolastico italiano. A causa dei bruschi tagli economici, non ero riuscita ad ottenere neanche uno stralcio di supplenza. Nonostante gli anni di servizio ero rimasta senza lavoro, una giovane insegnante precaria. Eppure il motivo di questa scelta va al di là del legittimo desiderio di dare una svolta al mio lavoro; per me quest'esperienza ha rappresentato qualcosa di molto più profondo. Si trattava di avere la fortuna di poter rappresentare la nostra nazione, di far conoscere la nostra cultura e la nostra lingua. Sono così giunta alla consapevolezza dell'immenso potenziale della cultura italiana in Germania. Durante le lezioni gli sguardi assorti dei miei alunni erano rivolti con curiosità alle immagini delle nostre più belle città italiane: Roma, Firenze, Venezia, Palermo. Leggevo nei loro occhi il desiderio di conoscerne la storia, esprimevano chiaramente la voglia di entrare in contatto con l'arte, la musica, la letteratura italiana. Ho insegnato la lingua e la cultura italiana fin dal primo giorno con l'entusiasmo di chi crede nel profondo valore dello scambio culturale, ma anche di chi crede che bisogna stare al passo con i tempi. Nell'era dell'insegnamento nel mondo globale, alla professione dell'insegnante di lingua italiana per stranieri sono richieste infatti maggiori competenze in tutti i campi del sapere, tra cui in particolar modo l'economia, le nuove tecnologie informatiche e la conoscenza approfondita dei nuovi profili professionali richiesti dal mercato del lavoro globalizzato e internazionale.

Italiansinfuga.com. Verso un futuro migliore. 26/08/2011

FIN

PORTUGAIS

Rédigez en portugais et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus) ; un écart de 10 %, en plus ou en moins, sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 4 documents suivants :

- **document 1** - Um robô pode roubar-lhe o emprego?, Teresa de Sousa (extrait et adapté du *Público*, 3/08/2014).
- **document 2** - Como um robô roubará o seu emprego, de Cord Jefferson (extrait du blog *Gizmodo Brasil*, 16/11/2012).
- **document 3** - Robots e empregos: serão os trabalhadores os alvos a abater? (auteur anonyme, extrait et adapté du *Notícias ao Minuto*, 15/09/2016)
- **document 4** - Inteligência artificial, robots e o futuro do emprego (auteur anonyme, extrait et adapté du site de *l'ACEPI* – Associação da Economia Digital – 12/08/2014).

Les documents ont une égale importance.

Um robô pode roubar-lhe o emprego?

Sentir-se-ia confortável a viajar num carro sem condutor? Admitiria que um robô cuidasse da sua mãe ou fosse com o seu filho comprar um gelado? Para a maior parte das pessoas de cultura ocidental, a resposta é negativa. As máquinas, por mais inteligentes que sejam, não são humanas, portanto não têm emoções. E mesmo que a ficção científica as apresente como seres "quase humanos", sempre lhes há-de faltar alguma coisa. Podem avariar. Podem ver-se confrontadas com uma situação para a qual não estão preparadas. E, bem vistas as coisas, ninguém se atreve ainda a antecipar que os "robôs" inteligentes, que são computadores com uma gigantesca acumulação de informação, já estão prontos para entrar nas nossas vidas e na vida das empresas ao ponto de operarem uma "ruptura".

Estas considerações sensatas não eliminam a actualidade do tema. Até porque ele tem hoje uma nova dimensão social que já faz parte do debate público nas sociedades mais avançadas: o seu impacto nos empregos de uma classe média que já foi "esmagada" durante as últimas duas décadas graças à revolução das tecnologias de informação e à globalização económica, que viu os seus salários estagnarem e que pode vir a ser uma das potenciais "vítimas" de um novo salto tecnológico. Os robôs tomaram conta do debate nas universidades, sobretudo americanas, mas também na imprensa ocidental. O que é, só por si, um sintoma.

[...] Não estamos a falar dos robôs que já são nossos velhos conhecidos pelo menos desde os anos 80 do século passado, que servem para colocar as rodas de um automóvel numa qualquer cadeia de montagem das grandes construtoras do sector. O recurso a estes robôs, que repetem mecanicamente uma determinada operação, começou por ser generalizado no Japão por uma razão fácil de entender: os japoneses, que não gostam de imigrantes, tiveram de encontrar nesses robôs o suplemento de competitividade de que precisavam para a sua indústria exportadora. A França resolveu o mesmo problema com os imigrantes. A partir daí, ficaram definitivamente para trás os Tempos Modernos que Charlot imortalizou. Não são estes robôs que estão hoje no centro do debate. Estamos a falar de "robôs inteligentes", que servem não apenas para substituir acções mecânicas repetitivas, mas que podem vir a substituir uma mão-de-obra muito mais qualificada e alterar a nossa forma de trabalhar. O debate que hoje se trava é para saber até onde vai esta nova gama de robôs inteligentes. Que empregos pode destruir e que vantagens pode trazer às economias desenvolvidas do Ocidente. [...] E é aí que entra o seu impacto na sociedade e, sobretudo, a sua potencial capacidade para destruir emprego. Uma maioria de economistas retira da História a conclusão de que, mais tarde ou mais cedo, esta nova ruptura tecnológica, com os ganhos de produtividade que permite, acabará por criar uma enorme riqueza nas sociedades mais avançadas.

Um estudo da McKinsey Global Institute, de Maio de 2013 e hoje bastante citado –"Tecnologias Disruptivas: os avanços tecnológicos que vão transformar a vida, os negócios e a economia global"–, tenta identificar as 12 novas tecnologias que podem conduzir a uma transformação económica gigantesca. A robótica avançada é apenas uma delas [...]. [...] A grande conclusão deste estudo é que a natureza do trabalho continuará a mudar. "A natureza do trabalho vai mudar e milhões de pessoas terão necessidade de adquirir novas competências. Não é de espantar que uma nova tecnologia torne certas formas de trabalho inúteis ou não competitivas." Mas isso obriga os governos a prepararem-se com o devido tempo para enfrentar esse efeito.

[...] Um recente estudo, também muito citado, da responsabilidade de dois investigadores de Oxford, Carl Benedikt Frey e Micahel Osborne, prevê que 47% dos tipos de empregos que existem hoje (que calculam em cerca de 700) podem ser automatizados nas próximas duas décadas.

O problema é tanto mais complexo quanto as economias desenvolvidas colocam a questão do emprego no topo das prioridades políticas de qualquer governo. Não são só os níveis muito elevados de desemprego que afligem as democracias europeias, mas é o próprio emprego que está em queda em quase todas elas, revelando-se uma tendência mais pesada do que os altos e baixos dos ciclos económicos.

Teresa de Sousa, *Público*, 3/08/2014

Document 2

Como um robô roubará o seu emprego



Cord Jefferson, *Gizmodo Brasil*, 16/11/2012

Document 3

Robots e empregos: serão os trabalhadores os alvos a abater?

Se a tecnologia é a responsável por muito do facilitismo existente nos dias de hoje, o futuro tecnológico pode apresentar-se cinzento. Os empregos são, de momento e para já, os principais alvos das novas tecnologias e a mão-de-obra humana poderá ter os dias contados.

Se no início as máquinas existiam para auxiliar as funções dos trabalhadores, estas mesmas máquinas podem agora assumir-se como únicos trabalhadores em muitas empresas e fábricas. O carácter automático e eficaz destes aparelhos apresenta-se como fator preferencial na produção em massa.

Mas as novas tecnologias não ameaçam empregos apenas com o aparecimento em grande escala de robots. Os softwares assumem-se como ameaças e exemplo disso são os 'bots' que, por seu turno, são capazes de fazer o trabalho de um jornalista e publicar uma notícia no site através de um algoritmo que produz um conteúdo quando ocorre um terramoto. E o Los Angeles Times já o fez.

Auteur anonyme, *Notícias ao Minuto*, 15/09/2016

Document 4

Inteligência artificial, robots e o futuro do emprego

A Pew Research Internet enviou um questionário a mais de 1.600 especialistas sobre a forma como a inteligência artificial e os robots vão influenciar o dia-a-dia em 2025.

A análise às respostas mostra a forma como a tecnologia vai ter impacto na saúde, transportes e logística mas também no serviço ao consumidor, onde a inteligência artificial e a robótica devem assumir um papel preponderante. O resultado das respostas aponta algumas evoluções positivas da adoção de tecnologias, mas também efeitos negativos da evolução, apontados por alguns especialistas contactados pela organização, sobretudo a nível do emprego.

Entre os avanços que são vistos como positivos conta-se a ideia de que o número de empregos não vai ser reduzido, mas apenas deslocado em termos de áreas, podendo surgir novos tipos de carreiras que tiram partido das vantagens únicas do pensamento humano. A tecnologia tenderá a libertar os humanos de tarefas rotineiras, ajudando a um maior equilíbrio com a vida profissional.

O estudo mostra porém que há razões para preocupação, sobretudo porque a automação vai afetar o emprego na área dos serviços depois de ter registado grande impacto na área industrial. Esta mudança poderá levar a que algumas áreas sejam relegadas para carreiras com grelhas salariais mais baixas, ou mesmo para o desemprego permanente.

Os especialistas avisam também que o sistema de ensino não está a preparar os jovens para as mudanças que se avizinham e para a necessidade de fazerem as suas escolhas desde já.

Auteur anonyme, site de *l'ACEPI* – Associação da Economia Digital – 12/08/2014

FIN

RUSSE

Rédigez en russe et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 3 documents suivants :

- **document 1** - Рейтинг наиболее высокооплачиваемых специальностей для поступающих в вузы (extrait de Еженедельник "Аргументы и Факты" № 26, 29/06/2016).
- **document 2** - Учение - свет. Будущее страны - за образованными людьми (extrait et adapté de Еженедельник "Аргументы и Факты" № 31, 03/08/2016).
- **document 3** - Вуз из подворотни. Стоит ли платить за некачественное образование? (extrait et adapté de Еженедельник "Аргументы и Факты" № 30, 27/07/2016).

Les documents ont une égale importance.

Document 1



Еженедельник "Аргументы и Факты" № 26, 29/06/2016

Document 2

Учение - свет. Будущее страны - за образованными людьми

85% выпускников российских школ стремятся получить высшее образование. Да, есть вопросы к его качеству, есть сложности в трудоустройстве по полученной профессии.

И всё же большинство экспертов сходится во мнении, что учиться лучше, чем не учиться, что человеческий капитал - это самое надёжное вложение, которое может сделать государство. И именно от него зависят и экономика страны, и её будущее.

Но чиновники пока не спешат это делать. Минобрнауки¹ поспешило опровергнуть новость о том, что в следующем году будут сокращены 40% бюджетных мест в вузах.

Но мы-то уже научены горьким опытом: раз слухи пошли, дыма без огня не бывает! Тем более что некоторое время назад чиновники заявляли, что 65% россиян не нуждаются в высшем образовании. Словно оправдывали то, что в бюджете на ближайшие годы и так низкий объём расходов по этой статье будет сокращаться.

Весь мир вкладывается в образование. А мы почему отстаём?!

Еженедельник "Аргументы и Факты" № 31, 03/08/2016

¹ Минобрнауки – Министерство образования и науки Российской Федерации.

Document 3

Вуз из подворотни. Стоит ли платить за некачественное образование?

85% выпускников школ поступают в вузы. Но только 50% выпускников вузов устраиваются работать по профессии. А ведь многие из них дорого заплатили за своё высшее образование. Стоило ли оно того?

В эти дни решается судьба многих выпускников школ. Станут ли вчерашние школьники студентами? Но главное — какое образование стоит того, чтобы в него вкладываться?

Чтобы получить высшее образование, сегодня не надо быть семи пядей во лбу¹. На бесплатные бюджетные места большинство абитуриентов и не претендуют. А на платное обучение можно поступить даже с минимальным количеством баллов ЕГЭ², особенно в частный вуз. И многие родители несут туда свои кровные, только чтобы пристроить своё чадо на ближайшие годы.

В здании Уральского института экономики, управления и права есть парикмахерская, копировальный центр, представительство косметической фирмы, мастерская по ремонту часов и телефонов — словом, проходной двор. Приёмная комиссия на 4-м этаже.

Для того чтобы стать студентом УИЭУиП³, достаточно предъявить сертификат ЕГЭ с минимальными баллами. Корреспондент «АиФ», якобы пристраивающий племянника средних способностей, поинтересовался, велик ли конкурс. «Если у вашего племянника

достаточные проходные баллы, он будет зачислен, не волнуйтесь. Если вдруг абитуриентов будет больше, чем мест, всё равно всех возьмут», — ответили ему. [...]

В июне 2016 г. Рособрнадзор⁴ лишил госаккредитации Казанский институт предпринимательства и права. А 4 года назад корреспондент «АиФ» пришёл туда и обнаружил в самом центре Казани подворотню, где и находился вуз. С первого взгляда всё было как и во всех вузах: двери с надписями «библиотека», «медкабинет», «учебный отдел», на стенде указана стоимость обучения: 32 500 руб. На очной форме и 24 000 — на заочной. Однако ни одного студента не нашлось. Вахтёрша с ходу заявила, что они на практике. Выяснилось, что очного обучения просто нет, на занятия тоже ходить не надо — для каждого составляется «индивидуальный график». Главное — платите деньги. После публикации руководство института звонило в редакцию и обещало крупные проблемы. Ну а мы написали жалобу в прокуратуру. Прошло целых 4 года, пока вуз не закрыли. [...]

Получить диплом о высшем образовании можно, сдавая тесты на 4 и 5 за более короткий срок. Именно тесты, потому что сессий с классическими экзаменами здесь нет. Все задания, курсовые и учебные материалы студенты получают по Интернету. Приехать надо только на защиту диплома. При этом для экономистов даже не предусмотрены госэкзамены. Стоит обучение за семестр 16 500 руб. Если не сдали сессию, не отчислят... пока платите деньги. В вузе признались, что институт пользуется спросом у тех, кто получает второе высшее образование или приходит за дипломом после колледжа. [...]

Еженедельник "Аргументы и Факты" № 30, 27/07/2016

¹ быть семи пядей во лбу – быть очень умным.

² ЕГЭ – Единый Государственный Экзамен, который ученики сдают в конце школы.

³ УИЭУиП – Уральский институт экономики, управления и права.

⁴ Рособрнадзор – Федеральная служба по надзору (контролю) в сфере образования и науки.

FIN

